

作僞風氣要不得

海外僑社爲然，但「僑領」不重實效，難免成爲此類詭術的代表。

作偽是「撈」的特徵，因此自封自稱之徒隨處皆見：文人也少見高風亮節之士，詞詩祇爲私人歌功頌德而寫作，亦可悲矣；影界近更比前逆轉，自稱名導演名製片名也名物，變成了習慣語，有一個原是真正的名大導（不是大盜），年來已變成鹹濕大導，爲着撈，清譽不要也罷！一些叫作文藝片的片名，稱爲「我要」或「明日我二十歲」之類，如不是有意侮辱文藝界，便是程度低得多可憐！這些「偽術」普遍地存在每一個角落，欲求良知了！

在海底尋針更難

編者

今年是丁巳蛇年，六十年前的蛇年
君知否中國有甚麼事發生？……

六十年前的蛇年

。林熙。

撥出二十營給陳炯明爲援閩基本部隊，對朱
大表不滿，朱不得不辭職。孫中山大怒，向陸榮
廷交涉，陸爲了孫大元帥面子，把督軍陳炯明調

袋縮回窗裏，心裏正在稱奇不已時，夜風吹送，又傳來一縷幼細，清晰的叫聲，在道：「常浩賢……常浩賢……」

常浩賢一拍腦後頸，從椅上站了起來，他大聲地對着窗外，道：「是誰呀。」

三 常浩賢平時
僧事雖然狠情，對女人方面還是一
乾乾淨淨，絕不會做出那些拈花
惹草的事情來。當然，更不會有女
人，深更夜半，上門找他，他大聲
喊出，外面院子裏面，又靜了下來
。可能是我耳朵聽錯了。」
他剛說過這話，外面院子的聲
音，又在叫著道，「常……浩……
賢……，冤枉……哪……」
常浩賢這次可沒有聽錯了，有
人清清楚楚，在外面叫他的名字，
呼冤枉，他氣呼呼地出書房，到黑
黝黝的庭院裏。
拾頭看去，花欄交錯，好像象
影幢幢。

(五)

鬼故事

(未完)

的意見日益加深了。

誰知莫督軍還兇惡，隨意一捕大元帥衛隊官兵，立即鎮決。

大元帥府聽到這個消息，連忙派人莫督軍處保釋，但已經來不及了。

孫中山先生因為桂系軍閥太過專橫，打算一次突擊，把盤踞在廣州的桂軍滅，然後軍政府才有生機，于是在陰曆十一月二十三日，密令海軍和海军起一令「豫章」「同安」兩艦在預定時間內，向觀音山督軍府開炮，炮聲一響，陸軍即配合向桂軍進攻。

兩艦接到大元帥密令後，依令行事，開出廣州市海面，向觀音山發炮。莫新知道是海軍發的炮，忙叫把燈火熄滅，同時還命令不得開炮還擊，他一面詢問程璧光何以向觀音山炮轟？程不知此密令，忙，令兩艦停止開炮。

第二天早上，國民黨的元老和地方人士，桂系要人等紛紛出而調停，雙方以暫時無事。

自此孫中山建立自己的基本部隊之心，越加堅決，但條件尚未成熟，無從實行，直到六年以後，才創辦黃埔軍校。

丁巳這一年，黑旗將軍劉永福逝世，他的抗清事跡，是婦孺皆知的。

(廿一)

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA

我們華人與華人大家交易為
最好，本行是雲埠最公平的重
行，担保滿意，請你們和蔡福
材或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

富 **新** **油** **土**
電 **漆** **木**
話 **地** **工**
879-4389 **址** **程**
636 E. 14 Ave

平！靚！快！

永興裝修公司

商 用 冷 氣

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣

廿四小時服務
電話：四三三一—六五二二
住宅：二九一—零八八二

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命。

昌記
裝修油漆公司

承接坡水木工程私
各等大小工程忠誠
爲僑胞服務工作快
捷妥當

電話：
二五四一七五〇三

宏海
承接
土木
工程

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款
 長短證券 利息優厚
 華僑匯款 旅行支票
 實業貸款 房屋按揭
 退休計劃 儲屋計劃
 政府公債 遺產管理
 經理：何國賢

★本公司為加拿大政
 府存款保障公司會員
 服務時間：
 一星期服務六天
 星期一至星期五，每
 日上午十時至下午五
 時
 星期六：上午十時至

比高置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.

服務範圍：

- (一) 代客建造花園洋房 Custom Build Home
聘有則師為客設計圖則。
- (二) 商業樓宇興建。
- (三) 商業舖位裝飾。
- (四) 在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
- (五) 在華埠各區有新屋出售。

宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。

地址：200-6055 No. 3 Richmond, B.C.

詢問處：片打東街141號僑信參茸行內

電話：274-6349

晚上電話：274 6068

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢垂辦

The vertical strip on the left shows a building facade with a grid pattern. The four inset photographs show people in various settings: a man in a suit, a man in a plaid shirt, a man in a suit, and a man in a suit.

快捷冷氣工程公司 airchild Keing & A/C Co. Ltd.	專科承裝修理，大小商業 冷暖氣機凍房，急凍房， 大小牛奶奶肉食瓜菜櫃，家 庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐 電火政府牌照。	時代 冷氣 雪櫃	價錢相宜	僑胞光顧
馬君實 (Bill Ma) 馬君實 (Alec Ma)	地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：876-6361	工程有限公司 24小時服務	設計按裝 商業冷房 專科大小 修理零售	雪櫃冷氣 電器按裝

忠記土木工程
商業裝修 承造
土庫間格
露台車房
天面水澗
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

水爐壹百八十元專做溫哥華，
 費上門估價。
 電話：九三九一八二七五鮑治
誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣工程。設
 計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
 。快捷妥當。
 電話：八七二一—一〇三九
 3742 Main St., Vancouver, B. C.
凍房 嘉華工程
冷氣
 專科裝置修理產
 業大小餐館雜貨
 店貨倉凍房冷
 黃耀堂日夜服務
 Tel. 251-1616

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑
電視機工作保證滿意快捷妥當
胞光顧特價優待可充銀則

地址：二五一六號富士定東
電話：二二一—九四三四

營業時間：十時至六時
六時後電話四三八—五八七

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉

滿地可銀行

華埠分行：片打東街 178 號
電話：665-7225

好消息！

華埠第一間銀行
爲方便溫埠僑胞

由十月一日起
每週六天營業

星期六日
照常辦公

上午十時至下午三時

存款，提款
貸款，滙款
一律歡迎

經理：馬國材

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA

貨欸佳音！

本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸欸部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——

商業投資
房屋按揭
汽車、旅遊
私人貸欸

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨。

華務經理 馬錦華 啓

梁 祺
KEE LEUN
Phone: 254-1203
254-6816

商鑊樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片及熱氣瀝青混沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六

華僑金行

經營業務

* 黃白金飾	* 鑽石玉器
* 紅藍寶石	* 靚貓眼石
* 福祿壽座	* 雙喜座牌
* 首飾修理	* 鐘表修理
* 忠誠服務	* 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

● 中西款式	● 歡迎比較
● 零售批發	● 一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (樓上) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604) 669-3247

新隆米王
添新丁

馳名




5Kgs. \$4.10
15磅

10Kgs. \$7.75
22磅

25Kgs. \$16.50
55磅

新隆牌出品全部以公認
監評注意其品質重量

澳洲“新隆牌”絲苗米王

為方便僑胞嘗試起見
特別運到十一磅、二十二磅裝

平米唔靚 * 靚米唔平

* 原野沾香 * 粒粒衛生

* 新鮮飯味 * 香、滑、軟

* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店統一價格銷售 * 歡迎外埠批發

加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CIGERNA TRADING CO., LTD.

如此「八折」

林源

很多大型的百貨公司，現在都隨「俗流」不斷地以大減價作為招徠。在公門外，掛滿什麼「不計成本清貨」、「八折優待」等宣傳牌子，從佈置上看，也確有吸引人之處。

我就是因為受了這個「減價」字樣的吸引，走進一家很有名氣的洋貨公司，為的是女兒要買一個書包，以為這家公司打八折，大概可以買到平貨吧。

到了買書包的櫃位，選了一個，付賬時才知道，這一部分並無折扣。

哀謝

先慈盤門黃氏太夫人痛於一九七七年十月十一日病逝於溫哥華醫院，享壽七十六歲。經於十月十五日假柏萊雅禮堂舉行喪禮，安葬於新墳場。自置壽地，承蒙親友世誼，親臨執紼，惠賜花圈，輓聯，車馬，送高誼隆情，均感銘此。

孤寡子天任 孝媳馬氏 率全體家人叩謝

「賄儀」梁秉烈合家一百元，黃美一一百元，朱思然合家三十元，黃美略合家廿元，馬璧石合家廿元，馬璧瑞合家廿元，馬才輝合家廿元，盤福富合家廿元，盤福華合家十五元。

黃方來夫婦十元，馬祥波合家十元，余松榮夫人合家十元，馬德基合家十元，黃榮賜合家十元，黃勝治合家十元，譚勝姆十元，華僑老人康樂會十元，盤福拱十元。

盤養尊合家五元，胡耀連合家五元，馬子良合家五元，盤振東合家五元，馬才詠夫人五元，李耀晃五元，陳社勤夫婦五元，馬德倫夫人五元，馬國任五元，劉文熾夫婦五元，張芳夫婦三元，馬桃炎二元，馬迪夫婦二元。

「花園」盤養尊，士尊，柱民合家，盤福昌，新嘴合家，盤如山，宗藩合家，盤福富合家，盤炳尊，治平，治潮，東文同，盤彩樓，盤光波母親，黃昌華同，盤順順，均卓合家，盤福滿，鏡洲合家，盤金溢，昌滿合家，盤榮榮，盤策，李耀晃，朱振照母親，伍福華夫人合家，盤均慶母親，盤英源姆，馬恒察夫婦同，盤隆豐，梁萬新，梁祖治同，梁求烈合家，梁萬新，梁達為，馬同，盤金鍊，司徒琪，馬能同，馬灼德，馬本孔，鏡河姆，朱由星同，黃英略合家，黃庭廣合家，朱思然合家，黃榮祝合家，司徒興國，黃賜明，盤文德母親同，黃榮波合家，黃熾文夫婦，麥

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
- * 交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付。

恒基(加拿大)有限公司
C/O Cheung Realty Co., 723 Glen St., S.F. CA 94103 Tel: 415 391-4000
加拿大溫哥華分公司：1111 West 10th Ave. Tel: 682-2244
Fax: 682-2244

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST VANCOUVER
Telephone 688-6025

新到大幫

- 台灣五磅罐頭半開竹筍
- 台灣五磅罐頭竹筍絲
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄片
- 台灣五磅罐頭馬蹄粒
- 台灣廿安罐頭馬蹄粒
- 台灣廿安罐頭馬蹄片
- 台灣廿安罐頭馬蹄絲
- 台灣十二安罐頭魚
- 台灣十二安罐頭米仔
- 自製菜肉海狗鞭酒

△零沽批發，無任歡迎△

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
燒雞 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

新從祖國運到男女裝皮夾，九里香襪子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽爽膏，香脂冷蠟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

批發零沽 無任歡迎

- 青島鮮棗蜂蜜
- 梅林茄汁青魚
- 梅林清水馬蹄
- 梅林熏魚
- 長青蒜頭
- 生苡菜

批發零沽 無任歡迎

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

最新運到 北京製造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用
批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適中，中西餐館酒樓採用，價格特廉。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應
適合家庭 餐館用各種海產蝦肉

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

中華特價中心
最新運到國產
藥材成藥罐頭 醬油
零沽批發 外埠郵購 特價優待

地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二三

華高雲 大拿加
記興源利金
SIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

擴張期間破天荒特價酬賓十天

- 160 庄包靚湖北鮮紅大咸蛋
- 160 庄五彩湖北透明大皮蛋
- 各款包庄雲南普洱茶
- 特級龍口粉絲
- 一級天津特大紅豆

欲知詳情敬請賜電保證滿意！

溫哥華唐人街
翔龍海鮮酒家
528 MAIN STREET (緬街) 電話：682-8618

恢復營業啓事
本酒家之水族池擴大大工程及部份裝修工程經已完竣，定於十月十五日恢復營業。歡迎各界僑胞新知舊雨光臨指導。

翔龍海鮮酒家啓
營業時間
午餐：上午十一時至下午二時半
晚餐：星期一至四下午五時至十二時
星期五至六下午五時至十一時
星期日及十一時至十一時
七日營業

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

十一月一日由雲哥華出發，環遊泰國，馬來西亞，新加坡，及七年十一月四號返回溫哥華。

請打電話：683-5656 詢問

太平洋旅行社

溫哥華片打東街七十一號

一組：位於北雲區，三年新僅千五百元，認真抵買。

三十三尺闊，位於北雲中心區三萬元，可建靚住宅。

目前有住宅收租三百六十元

尼比，可建工廠取價七萬二千

中華文化中心籌款運動商號紛支助 華僑酒樓響應義賣

【本報訊】雲華酒樓酒樓亦響應中華文化中心籌款運動，現定於本月三十日（星期日）由上午十時至下午三時舉行茶市義賣，將所得收入捐與文化中心籌建大樓之用。屆時歡迎各界人士踴躍參加，大力支持，共襄盛舉。

又訊：繼名國及漢宮大酒家後，亞洲酒家亦響應中華文化中心籌款運動，在週末舉行晚飯及下午茶市義賣，將兩天所得收入，捐與文化中心籌建大樓之用。當日客雲來，非常熱鬧。同時承蒙該酒家全體工作人員熱誠招待，修改往年之選舉辦法，增加提名競選，該公所之會員將於十一月二十六、二十七、二十八日在哈倫公所大禮堂參加投票選舉。

振華聲社四三紀念 文娛慶會節目豐富

【本報訊】雲華振華聲社研究社定於十月廿日（星期日）下午一時，在該社禮堂，舉行慶祝第四十三週年紀念典禮，並有雞尾酒會遊藝助慶。又十一月六日（星期日）下午二時，在女皇小戲院舉行文娛慶會，演出粵劇、國樂演奏、民族舞蹈、節目豐富。

（甲）國樂演奏：（一）新編舞曲（二）青年頌（三）南泥灣（四）柳浪聞鶯（五）翠湖之歌（六）黃文偉古箏獨奏。

（乙）民族舞蹈：（一）中國劍術編排：吳祖捷。表演者：于振華、曹慶佳、林麗原。（二）雲影仙踪：編舞者：于振華。

（丙）粵劇演出：（一）雲影仙踪（二）雙女加官（三）唐伯虎點秋香（四）鳳儀亭（五）醉打金枝（六）踏雪驢歌（七）醋熘雞。

以上俱折子劇。

情商客串：梁兆基、甄俊豪、陳啓楨、暨振華聲社全體團員樂藝員和。藝員：曾華雁、何錦珍、張麗、韓敏儀、陸頌明、麗兒、魏絳、李永豪等。文武全材，多采多姿。想屆時又增加驚艷不知幾許眼耳之福。

士達孔拿社區活動

【本報訊】士達孔拿社區中心，定於十一月十八日（星期五）下午七時至十時，十九日（星期六）上午十時至下午九時，舉行開放日。其節目豐富，有陳列該社區各社團活動近況圖片、各項體育運動表演，如柔道、劍擊、國術、太極拳、籃球、桌球、及食物攤位，歡迎各界人士依時到場參觀。

龍岡慶祝趙公寶誕

【本報訊】本埠龍岡親義公所，於十月廿三日，舉行慶祝趙公順平侯寶誕，及選舉下屆新職員，是日下午三時，在該所禮堂舉行，由趙理事長必進主祭，各副主席及理監事等陪祭，四姓會員宗親，參加甚眾，儀式至為隆重，祭典完畢，即開始將各選票當眾揭曉，酒會旋在喜氣洋洋中進行，情極歡洽。

聖約瑟醫院籲捐血

【本報訊】雲華聖約瑟醫院，歷史悠久，最近大加擴充。華人留醫者衆。於十月份開始為紅十字會大力呼籲請各界人士捐輸血液，以救急之需。

雲華東區自由黨國會議員李儒棟，是第一位參加捐輸血液者，以救他人生命。

台山會館定期開會

【本報訊】台山會館暨實業部，定期本月三十日（星期日）下午二時召開職員會議，商討有關事宜，昨已發出通告，希該會職員屆時撥冗參加，共策進行。

召倫委員會開會議

【本報訊】本市召倫委員會於昨廿三日（星期日）舉行十月月份常務委員會，由主席許錦浩，臨時中文書記許幸球，西文秘書謝英君等主持，是次會議除財政報告事項外，並通過重要議案多項。

代東

本支社訂於一九九九年十一月十三日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮敬請諸君蒞臨。同日午五時半假座喜臨門酒家陶陶酒家具薄酌屆時敬請。

中國洪門民治黨駐加總支部暨支部達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀勝榮幸。

雲華達權支社全人敬約

附註：凡黨員捐款十元，夫婦十元，夫婦兒女三十元，青英六十五歲以上一律免收，請提早報名。

代東

謹訂於本年十一月六日下午一時在本總會大禮堂舉行成立第七週年紀念典禮敬請諸君蒞臨。同日午五時半假座喜臨門酒家陶陶酒家具薄酌屆時敬請。

黃氏宗親總會全人敬約

附註：凡黃氏兩姓昆仲欲參加會者請預早到各宗人商號報名領取入席券以便安排座席免至臨時混亂。

新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0046
地址：加拿大雲華街希士廷東街一百五十號

十月廿二日至廿八日隆重
獻映嚴沁名著「心影」改編
愛·有明天
甄珍 秦漢
柯俊雄 領銜主演
同場放映
十八羅漢陣
徐楓 孟飛 領銜主演
張翼 黃家達 領銜主演

新華宮夜總會 NEW WAH KUNG

DINE & DANCE
544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Reopen Under New Management
Open: 7:00 p.m. - 2:00 a.m.

訂於十月六日（星期四）
新張營業，特別聘請，
飲譽東南亞紅歌星
周玲寶小姐
香港「幸運之花」女子大樂
隊，首次來雲華演出
歌舞娛樂
敬請各界 光臨指導
營業時間：由晚上七時至凌晨二時正

沙省中西餐館出賣

位於Yorke街，餐館設備齊全（未有酒牌執照）每年生意額十萬元，取價可另議。必要出賣，業主擬離埠，另圖別業，有意者請電話（306）783-4313或（306）783-9034與Chris Wong洽商。有意者請早。

新建築家自賣

位於布魯士地，每年生意額十萬元，有咖啡廳，座位七十，有飲酒廳，坐位八十五，中西餐，新式設備，價廉物美，欲求佳地，或舖位，此時要決定。位3553 3557 Hurl St., 20 Ave. and Victoria I., 電話 253-0991

有意請上午十一時至下午五時至四九號舖街
新裝修土庫出租
聘請兒所保師
某託兒所聘下午工作保師一名。電話：二五五一四二五
土庫出租
一房一廳浴室俱全全新地毯電話四三三三一一四〇三

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦
新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期二休息。

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

Autoplan

本公司遷址啟事
啟者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，遷往新址營業，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業，誠為僑胞服務。如荷。

新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.
電話：687-8899

十月新盤

△新屋：二九四七號東，一千三百呎，四房兩廳，風景優美，近小學，上等材料，八萬二千五百元，接受舊屋相換和還價。

△二九四七號東，一千三百呎，四房兩廳，上等材料，八萬二千五百元，接受舊屋相換和還價。

△二九四七號東，一千三百呎，四房兩廳，上等材料，八萬二千五百元，接受舊屋相換和還價。

實事 實業燕梳公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳
本公司遷址啟事
啟者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，遷往新址營業，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業，誠為僑胞服務。如荷。

新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.
電話：687-8899

賓毫傢私公司 BENMOR FURNITURE

49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各種梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九

華隆生棧炮竹行

最新到 中西炮竹 登市
總代理加拿大總統大炮竹廠
總代理加拿大顯市大炮竹廠
總代理英國市頓達大炮竹廠
總代理美國市頓達大炮竹廠
總代理加拿大諾賓而具廠
最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有
對於加聯政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止
發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不
過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

（目錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278